

Înțelegere de Cooperare
între Municipiul București și Guvernoratul Bagdad

Municipiul București și Guvernoratul Bagdad vor fi denumite în continuare Părți. Având în vedere dorința celor două Părți de a întări legăturile de prietenie, cooperare și înțelegere reciprocă dintre cele două autorități ale administrației publice locale în domeniile culturii, științei, educației, sănătății, sportului, turismului, mediului și comerțului, în beneficiul ambelor părți, acestea au convenit după cum urmează:

Articolul - 1 -

Părțile vor dezvolta relațiile de colaborare în mai multe domenii, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Irak.

Articolul - 2 -

Cele două autorități vor încuraja cooperarea în domeniul culturii, artelor și științelor prin schimburi de delegații și experiență și prin organizarea de expoziții, festivaluri, seminarii și conferințe.

Articolul - 3 -

Autoritățile administrației publice locale reprezentative vor sprijini cooperarea în domeniul educației prin schimburi de delegații și experiență.

Articolul - 4 -

Părțile vor încuraja cooperarea în domeniul muzeelor și patrimoniului prin schimburi de delegații, studii și experiențe și prin participarea la conferințe care au loc în ambele țări.

Articolul - 5 -

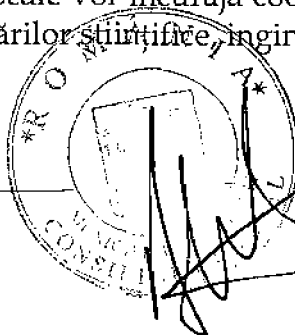
Autoritățile administrației publice locale vor promova cooperarea în domenii precum sportul, turismul, tineretul, asistența socială prin schimburi de delegații și prin organizarea de tabere de instruire.

Articolul - 6 -

Părțile vor sprijini cooperarea în domeniul managementului și conservării mediului prin schimburi de delegații și experiență cu privire la activitățile relevante.

Articolul - 7 -

Autoritățile administrației publice locale vor încuraja cooperarea în domeniul construcțiilor, investițiilor și consultărilor științifice, ingineriei și tehnologiei.



1/2

Articolul - 8 -

Părțile vor încuraja cooperarea în domeniul dezvoltării și vor întări relațiile comerciale prin schimburi de experiență și de delegații între cele două părți.

Articolul - 9 -

Autoritățile administrației publice locale vor stabili la sfârșitul fiecărui an programul de cooperare pentru anul viitor, domeniile cooperării și vizitele bilaterale preconizate a avea loc.

Articolul - 10 -

Orice diferende care vor apărea în implementarea prezentei Înțelegeri vor fi rezolvate amiabil, prin dialog între Părți.

Articolul - 11 -

Prezenta Înțelegere poate fi modificată numai cu acordul ambelor Părți.

Articolul - 12 -

Această Înțelegere intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți. Înțelegerea se încheie pe o durată nedeterminată. Înțelegerea poate fi modificată prin acordul scris al celor două Părți.

Fiecare Parte poate denunța Înțelegerea de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți.

Denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la primirea respectivei notificări.

Înțelegerea de cooperare între Municipiul București și Guvernoratul Bagdad nu reprezintă un tratat în sensul dreptului internațional public.

Prezenta Înțelegere a fost semnată la....., pe data de..... în două exemplare originale, fiecare exemplar fiind în limbile română, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Primar General al Municipiului București

Guvernator Bagdad

Municipiul București
România

Guvernorat Bagdad
Republica Irak



19 April 3
2